

març de 1914, revisat a Roma el 2 de juny de 1928, a Brussel·les el 26 de juny de 1948, a Estocolm el 14 de juliol de 1967, i a París el 24 de juliol de 1971 i esmenat el 28 de setembre de 1979 i publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, núm. 084, del 26 de novembre del 2003;

Atès que, segons el que disposa la lletra c) de l'apartat 2 de l'article 29, el Conveni entrarà en vigor tres mesos després de la data en què el director general notifiqui el dipòsit de l'instrument;

Atès que el 2 de març del 2004 es va produir la notificació del director general referida a la lletra c) de l'apartat 2 de l'article 29 del Conveni;

Es fa públic que el Conveni de Berna per a la protecció de les obres literàries i artístiques, del 9 de setembre de 1886, completat a París el 4 de maig de 1896, revisat a Berlín el 13 de novembre de 1908, completat a Berna el 20 de març de 1914, revisat a Roma el 2 de juny de 1928, a Brussel·les el 26 de juny de 1948, a Estocolm el 14 de juliol de 1967, i a París el 24 de juliol de 1971 i esmenat el 28 de setembre de 1979, entrarà en vigor per a Andorra el 2 de juny del 2004.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de maig del 2004

Juli Minoves Triquell
Ministre d'Afers Exteriors

Edicte

Atès que el 2 de març del 2004 el Govern del Principat d'Andorra va dipositar el seu instrument d'adhesió al Conveni de París per a la protecció de la propietat industrial del 20 de març de 1883, revisat a Brussel·les el 14 de desembre de 1900, a Washington el 2 de juny de 1911, a l'Haia el 6 de novembre de 1925, a Londres el 2 de juny de 1934, a Lisboa el 31 d'octubre de 1958 i a Estocolm el 14 de juliol de 1967 i esmenat el 28 de setembre de 1979 i publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, núm. 084, del 26 de novembre del 2003;

Atès que, segons el que disposa l'apartat 3 de l'article 21, el Conveni entrarà en vigor tres mesos després de la data en

què el director general notifiqui el dipòsit de l'instrument;

Atès que el 2 de març del 2004 es va produir la notificació del director general referida a l'apartat 3 de l'article 21 del Conveni;

Es fa públic que el Conveni de París per a la protecció de la propietat industrial del 20 de març de 1883, revisat a Brussel·les el 14 de desembre de 1900, a Washington el 2 de juny de 1911, a l'Haia el 6 de novembre de 1925, a Londres el 2 de juny de 1934, a Lisboa el 31 d'octubre de 1958, i a Estocolm el 14 de juliol de 1967 i esmenat el 28 de setembre de 1979, entrarà en vigor per a Andorra el 2 de juny del 2004.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de maig del 2004

Juli Minoves Triquell
Ministre d'Afers Exteriors

Edicte

Atès que el 5 d'abril del 2004 el Govern del Principat d'Andorra va dipositar el seu instrument d'adhesió al Conveni de Viena sobre el dret dels tractats, adoptat a Viena el 23 de maig de 1969 i publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, núm. 3, el 21 de gener del 2004;

Atès que, segons el que disposa l'article 84 apartat 2, el Conveni entrarà en vigor el trentè dia a partir de la data en la qual l'estat hagi dipositat el seu instrument de ratificació o d'adhesió.

Atès que el 5 d'abril del 2004 es va produir el dipòsit referit a l'article 84 apartat 2 del Conveni;

Es fa públic que el Conveni de Viena sobre el dret dels tractats, adoptat a Viena el 23 de maig de 1969, entrarà en vigor per a Andorra el 5 de maig del 2004.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de maig del 2004

Juli Minoves Triquell
Ministre d'Afers Exteriors

Lleis ordinàries

Llei 2/2004, del 14 d'abril, de crèdit extraordinari per finançar els treballs de remodelació del Centre Penitenciari de la Comella, lot 2, seguretat i climatització

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 14 d'abril del 2004 ha aprovat la següent:

Llei 2/2004, del 14 d'abril, de crèdit extraordinari per finançar els treballs de remodelació del Centre Penitenciari de la Comella, lot 2, seguretat i climatització

Exposició de motius

A la fi de l'any 2000 el Govern va aprovar els treballs de remodelació del Centre Penitenciari de la Comella i posteriorment els va adjudicar a l'empresa Coima, per un import de 531.605.217 PTA (3.195.011,70 euros).

Tenint en compte la necessitat de disposar dels espais d'aquest edifici el programa del Centre Penitenciari es va modificar sensiblement per adequar les obres previstes a aquests requeriments. Així, el 19 de febrer del 2003 el Govern va aprovar el projecte núm. 0021/2002 relatiu als treballs de condicionament de les plantes -1 i -2, amb l'objectiu que posteriorment una vegada realitzats, s'hi desplaressin els detinguts que havien deixat lliures aquestes plantes, després de les gestions efectuades pels Ministeris de Justícia i Interior i d'Ordenament Territorial, per efectuar els treballs corresponents a la planta -3.

El 15 d'octubre del 2003 el Govern va aprovar el projecte núm. 0021/2002-2 relatiu als treballs de "Remodelació del Centre Penitenciari de la Comella -Lot 2 -Seguretat i climatització" amb un import estimatiu dels treballs d'1.005.695,81 euros (inclòs benefici industrial i imprevistos o partides a justificar) i va acordar licitar els treballs mitjançant la publicació al BOPA de l'edicte de convocatòria corresponent.

El Govern va declarar la urgència d'aquestes obres per reduir el termini de licitació a la meitat tenint en compte la necessitat de no interrompre les obres en curs pel fet que es tracta d'una instal·lació d'interès públic que ha de rebre tant aviat com sigui possible els detinguts del centre de Casa de la Vall per poder iniciar els treballs de desmunt de la nova seu del Consell General.

Tenint en compte l'estimació base el Govern va aprovar en la sessió del 15 d'octubre un avenç de fons per un import d'1.005.695,81 euros.

L'import d'execució material dels treballs corresponents a seguretat i climatització, després del concurs pertinent, va resultar ser d'1.220.172,78 euros.

Per això, el Govern en la sessió del 19 de novembre va aprovar un avenç de fons per un import de 214.476,97 euros com a complement per poder adjudicar els treballs descrits.

D'acord amb l'article 28 de la Llei general de les finances públiques, del 19 de desembre de 1996, i la Llei del pressupost per a l'exercici 2003, el Govern, per acord del 17 de desembre del 2003, ha aprovat aquest Projecte de llei.

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import d'1.220.172,78 euros, per a la partida pressupostària 720 (Obres Públiques)-60260 (Construcció d'altres edificis)-1994-0000000014 (Centre Penitenciari), per al Ministeri d'Ordenament Territorial.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finançarà mitjançant la reducció d'1.220.172,78 euros de la partida pressupostària 720 (Obres Públiques)-60760 (Infraestructura del transport)-2001-0000000009 (Infraestructures del transport).

Article 3

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2004

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Llei 3/2004, del 14 d'abril, de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades dels contractes d'explotació del Centre de Transferència de Residus d'Andorra fins a final de l'any 2003

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 14 d'abril del 2004 ha aprovat la següent:

Llei 3/2004, del 14 d'abril, de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades dels contractes d'explotació del Centre de Transferència de Residus d'Andorra fins a final de l'any 2003

Exposició de motius

Durant el mes d'octubre del 2002 es va signar amb l'empresa Empub un contracte per a la redacció del projecte constructiu, construcció i explotació temporal del nou Centre de Transferència de Residus d'Andorra, contracte que fou prorrogat fins al 22 de maig del 2003, i fins al 22 de juliol del 2003 pel que fa a la recollida dels residus sanitaris.

La quantitat de residus que ha calgut exportar ha estat superior a la quantitat estimada inicialment i aquest fet ha comportat que hi hagi una insuficiència de crèdit per fer front a les darreres certificacions presentades per Empub i que calgui ampliar en 497.924,76 euros la partida corresponent.

D'altra banda, durant el mes de maig del 2003 es va signar amb l'empresa Pirinca de Serveis un contracte per a l'explotació temporal del nou Centre de Transferència de Residus d'Andorra, contracte vigent fins al 24 d'octubre del

2003. L'autorització de trasllat de residus sòlids urbans a Espanya ha quedat renovada fins al 24 d'octubre del 2004.

Per tal de fer front a les despeses derivades d'aquest segon contracte fins a final d'any, cal ampliar en 1.078.818 euros la partida corresponent.

Vista la urgència de disposar de la quantitat suficient per fer front als contractes d'explotació del Centre de Transferència de Residus d'Andorra fins a final de l'any 2003,

Atès que no hi ha suficient dotació pressupostària en la Llei del pressupost per a l'exercici 2003,

El Govern, per acord de 19 de novembre de 2003 ha aprovat un avenç de fons per l'import d'1.576.742,76 euros per dotar la partida pressupostària corresponent i, d'acord amb l'article 28 de la Llei de les finances públiques, ha aprovat aquest Projecte de llei de suplement de crèdit.

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import d'1.576.742,76 euros, per a la partida pressupostària 310 (Medi Ambient)-311 (Gestió i Control Ambiental)-22790 (Altres treballs a l'exterior)-PROJ-0052 (Exportació de residus), per al Ministeri d'Agricultura i Medi Ambient.

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant la reducció de 497.924,76 euros de la partida pressupostària 720 (Obres Públiques)-720 (Obres Públiques) 60760 (Infraestructura del transport)-2001-0000000009 (Infraestructures del transport) i la reducció d'1.078.818 euros de la partida pressupostària 720 (Obres Públiques)-720 (Obres Públiques)-60390 (Altra maquinària i equipament)-2003-0000000008 (Creació Granja Escola).

Article 3

Aquesta llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2004

Francesc Areny Casal
Síndic General